



統一管理的對外開考（開考編號：002-2016-AT-01）——

交通事務局資訊範疇第一職階二等技術輔導員職務能力評估程序筆試

Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: concurso n.º 002-2016-AT-01) — etapa de avaliação de competências funcionais, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática

准考人應考須知—知識考試（筆試）

Instruções sobre a prova escrita para os candidatos admitidos – prova de conhecimentos (prova escrita)

1. 一般須知

Observações gerais

1.1 職務能力評估程序(筆試)於2018年4月22日(星期日)下午2時30分舉行，作答時間為3小時；

A prova de conhecimento (prova escrita) da etapa de avaliação de competências funcionais terá lugar no dia 22 de Abril de 2018 (Domingo), às 14:30, e terá a duração de três horas;

1.2 知識考試（筆試）地點為廣大中學，澳門筷子基街筷子基社屋及勞工子弟學校(中學部)，澳門和樂坊第二街163號；

Local da realização da prova de conhecimentos (prova escrita): Escola Kwong Tai, sita na Rua de Fai Chi Kei, Habitação Social de Fai Chi Kei, Macau e Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário), sita na Rua 2 do Bairro da Concórdia, nº. 163, Macau;

1.3 考試地點於考試開始前30分鐘開門，考試地點的大門將於下午2時30分準時關閉，准考人逾時不得進入並自動被除名；

Os portões dos locais de realização da prova serão abertos 30 minutos antes da hora indicada para a realização da prova, e fechados exactamente às 14:30 horas. Não é permitida a entrada dos candidatos depois da hora marcada, sendo os mesmos excluídos automaticamente;

1.4 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：

- 澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本，未能出示上述身份證明文件者不能參加考試並被除名；

- 文具：藍色或黑色原子筆。不允許使用鉛筆、可擦拭或特殊墨液系列的書寫筆具及禁止使用任何塗改工具(如塗改液/帶)，現場不會供應文具。

Os candidatos devem fazer-se acompanhar por:

- Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da Região Administrativa Especial de Macau ou do Passaporte da RAEM. O candidato que não apresente o documento de identificação acima mencionado não pode prestar a prova e será excluído;
- Material de escritório: canetas esferográficas azuis ou pretas. Não é permitido utilizar lápis ou instrumentos como esferográficas com tinta apagável, nem tinta para correcção (por exemplo: fita de corrector). Nos locais de realização da prova não são disponibilizados materiais de escritório.

1.5 知識考試取得的成績以0分至100分表示，考試得分低於50分或不參加知識考試者將被淘汰；

Para os resultados obtidos na prova de conhecimentos adopta-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova ou se ausentem da prova;

1.6 准考人如需“出席證明”，請於考試前向監考人員提出要求，並於交卷後向監考人員索取。

Caso o candidato necessite da “Declaração de Presença”, deve solicitá-la aos vigilantes antes do início da prova e levantá-la após a entrega do enunciado.

2. 紀律

Disciplina

2.1 准考人不可在考室內進食（包括咀嚼香口膠）；經准許後，則可以喝水；

Não é permitido comer nas salas onde se realiza a prova (incluindo mascar pastilhas). Só é permitido beber água depois de autorizado;

2.2 准考人只能參閱在考試範圍中列出的有關法例(除原文外，不得另有其他文字標註或附有任何註釋的相關法例文本)。除計數機(僅可用作簡單計算)外，不得使用任何其他資料、文件、書本、電子設備或法例彙編等其中包含非考試範圍內所指的法律法規文本；

Os candidatos admitidos só podem consultar os diplomas legais indicados no programa das provas, (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo ser consultadas outras informações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no programa. É ainda proibido o uso de qualquer equipamento electrónico, com excepção da máquina calculadora (apenas de cálculo simples);

2.3 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人交談。如抄襲或企圖抄襲他人答案，又或協助其他准考人抄襲答案等任何作弊事實明確者，會被除名。

Durante a prova, é proibido comunicar, por qualquer forma, com os restantes candidatos. Os candidatos que copiem ou tentem copiar as respostas dos outros candidatos ou que facilitem a outros candidatos a cópia das suas respostas ou que cometam expressamente qualquer outra fraude serão automaticamente excluídos.

3. 開始考試前

Antes do início da realização da prova

3.1 建議准考人提早到達指定考試地點，以便查閱考室位置及座位編號；

Sugere-se aos candidatos que se apresentem no local destinado para a realização da prova antecipadamente para consultarem a localização da sala da prova e o número do lugar;

3.2 准考人可於開考前 15 分鐘進入考室；

Os candidatos podem entrar na sala da prova 15 minutos antes da hora de início;

3.3 准考人必須按照編定的座位編號就座；

Os candidatos devem sentar-se no lugar conforme o número do lugar indicado;

3.4 准考人桌上只可放置原子筆、第 2.2 項所指的法例文本及計算機，身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對，未能出示身份證明文件者不得參加考試並被除名；

Os candidatos só podem ter sobre a mesa esferográficas, os diplomas legais referidos no n.º 2.2 e a calculadora. O documento de identificação deve ser colocado também na mesa, em local bem visível, para facilitar a sua verificação pelos vigilantes. Os candidatos que não apresentem o documento de identificação, não podem prestar a prova e serão excluídos;

3.5 除上述第 3.4 項所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方；

Para além dos objectos indicados no ponto 3.4, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira;

3.6 強烈呼籲准考人不要攜帶手提電話或其他電子通訊設備進入考室。如攜帶有關設備，應把它關掉（包括關掉預設的響鬧功能），又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響。

Recomenda-se fortemente aos candidatos para não levarem o telemóvel ou outros equipamentos electrónicos para a sala da prova. Se os candidatos pretendem levá-los, os mesmos devem ser colocados no estado de desligado (incluindo a função de pré-alarme) ou devem antecipadamente retirar a bateria do telemóvel ou dos equipamentos electrónicos para garantir que não emitam qualquer sinal sonoro.

4. 派發試卷及答題紙

Distribuição dos enunciados e folhas de resposta

4.1 准考人獲發試卷後，須核實試卷及答題紙的頁數，以及確保試卷、答題紙分別地被書釘釘在一起。如試卷或答題紙的頁數不正確或書釘鬆脫，應立即向監考人員指出；

Depois de serem distribuídos os enunciados, os candidatos devem verificar as folhas dos enunciados e as de resposta para garantir que as mesmas estão devidamente agrafadas. Caso verifiquem que o número das folhas não está certo, ou as folhas não foram agrafadas, devem informar imediatamente o vigilante;

4.2 須注意監考人員宣讀的考試規則或注意事項；

Devem prestar atenção à leitura que o vigilante irá fazer das regras e observações para a prova escrita;

4.3 准考人除於答題紙首頁指定的位置填上姓名、有效之身份證明文件編號及准考人編號外，不得在答題紙上其他位置及試卷記錄或標示任何能識別准考人身份的資料，如：姓名、有效之身份證明文件編號、准考人編號、簽署或簡簽等，否則會被除名；

O candidato pode apenas preencher o seu nome, número de candidato e número de identificação válido na primeira página do enunciado, em local destinados, não podendo colocar qualquer outra nota ou dado pessoal em nenhum outro espaço do enunciado, sob pena de ser excluído;

4.4 未有指示前，准考人不得翻閱試卷；

Os candidatos não podem abrir ou folhear os enunciados sem ter recebido instruções para o efeito;

4.5 准考人倘需要答題紙的附加頁，應舉手示意監考人員派發。

Se os candidatos precisarem de folhas adicionais para responder à prova devem levantar a mão e pedir a sua distribuição aos vigilantes.

5. 考試進行中

Durante a realização da prova

5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在白/黑板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前15分鐘提醒准考人有關的考試剩餘時間；
As horas exactas de início e termo da realização da prova serão indicadas num quadro branco/ preto ou em local visível da sala da prova, sendo os candidatos avisados 15 minutos antes do fim da prova.

注意：考室內未必備有時鐘，准考人應帶備手錶以計算考試時間。但亦須特別注意，“智能手錶”屬於上述第3.6項所述之電子通訊設備，必須按照該項之處理程序，嚴格執行；

Nota: É provável que não exista qualquer relógio na sala da prova, por isso, os candidatos devem trazer relógio de pulso para ver as horas e calcular o tempo para a realização da prova. No entanto, devem prestar especial atenção em relação ao uso do “relógio inteligente”, sendo que o mesmo é considerado

equipamento electrónico referido no ponto 3.6;

5.2 如對試卷有任何疑問，准考人須於考試開始20分鐘內發問，並先舉手向監考人員示意，考試開始20分鐘後不再接受任何發問；

Em caso de dúvidas sobre os enunciados, o candidato deve apresentá-las, nos primeiros 20 minutos, contados a partir do início da prova, devendo, antes disso, levantar a mão e apresentar a sua questão ao vigilante. Depois deste prazo, não é permitido qualquer pedido de esclarecimento;

5.3 考試進行中，如准考人的手提電話或其他電子通訊設備發出聲響，會被要求出示該設備，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。如需要使用洗手間，請將上述設備放在桌面上；

Na realização da prova, será solicitado ao candidato que mostre o seu telemóvel ou aparelhos de comunicação electrónicos, caso estes emitam sinais sonoros e o vigilante irá registar o facto para posterior decisão do júri. Caso necessite de ir à casa de banho, deve deixar os referidos aparelhos em cima da mesa;

5.4 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往；

Caso necessite de ir à casa de banho durante a prova, o candidato deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante. O vigilante irá requerer um trabalhador para acompanhar o candidato até às instalações sanitárias;

5.5 如需在座椅下方拿取任何物品，事前須舉手向監考人員提出要求及獲准許後，才可拿取；

Caso necessite de tirar qualquer objecto debaixo da cadeira, o candidato deve antecipadamente levantar a mão para manifestar a sua pretensão aos vigilantes para obter a autorização;

5.6 如准考人提前完成考試，僅可於指定時間內（即開考 15 分鐘後至考試完結前15 分鐘）舉手示意，並須經監考人員收回試卷及答題紙後方可離開考室；

O candidato que tenha concluído a sua prova antes do tempo previsto, só pode levantar a mão e manifestar a pretensão de deixar a sala da prova no tempo indicado (isto é, no período compreendido entre 15 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes do termo da prova), e só pode sair da sala da prova após a recolha dos seus enunciados e folhas de resposta pelo vigilante;

5.7 考試時必須使用藍色或黑色原子筆作答，禁止塗改，更改答案時，僅可刪
劃原本的答案，切勿籲簽，並重新寫上新答案；

Durante a prova, o candidato deve utilizar canetas esferográficas azuis ou pretas para responder às perguntas. Para corrigir uma resposta o candidato deve riscar a resposta original e escrever de novo. Não é permitido rubricar;

5.8 不得撕去答題紙或試卷內任何分頁，否則會被除名；

Não é permitido tirar nenhuma página dos enunciados ou folhas de resposta, sob pena de o candidato ser excluído;

5.9 當考試時間結束，監考人員宣佈“停止作答”時，准考人必須立即停止作答並將筆放在桌上，違反停筆指示者，監考人員會將其改動或新增的答案作記錄，並交典試委員會其後作議決；

O candidato deve parar de escrever imediatamente e colocar a caneta em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de responder. Se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante irá registar as alterações ou respostas assinaladas pelo candidato após a ordem para parar, para posterior decisão do júri;

5.10 考試完畢，監考人員收回所有准考人的試卷及答題紙，有關程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室；

No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados e as folhas de resposta de todos os candidatos. Os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após as instruções dos vigilantes;

5.11 不得將試卷及答題紙帶離考室，違者會被除名。

Não é permitido levar os enunciados ou as folhas de resposta para fora da sala da prova, sob pena de o candidato ser excluído.

6. 惡劣天氣情況

Em situação de mau tempo

6.1 考試在惡劣天氣情況下，將作以下安排：

Em situação de mau tempo, adoptam-se as seguintes medidas relativamente às provas:

- 暴雨或雷暴警告信號：考試如期舉行。

No período em que esteja hasteado o sinal de chuva intensa ou o sinal de travoada:

A prova realiza-se na data e às horas que tinham sido anunciadas.

- 颱風信號：當下午 1 時後懸掛或仍然懸掛 8 號或更高之熱帶氣旋警告信號時，取消當日舉行的考試。

Sinal de tempestade tropical: Se o sinal n.º 8 ou de grau superior for içado, ou continuar içado após às 13:00, será cancelada a realização da prova.

- 延期安排：倘出現上述因素，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。

Adiamento da Prova: Caso se registem as situações acima mencionadas, a novo data para a realização da prova será anunciada em tempo oportuno.